УДК 81

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2020.1.21

ТЕОРИЯ ОЦЕНКИ В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ И МЕТОДЫ ЕЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

© К. А. Саитова

Башкирский государственный университет
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

Email: kris_kuzmina.93@list.ru

В данной статье проводится обзор зарубежных работ по теории оценки в области лингвистики. Рассматривается сущность категории оценки, уточняется терминологический аппарат, выделяются два основных подхода, описывающие взаимоотношение категории оценки с модальностью. Приводятся методы исследования категории оценки в академической прозе, в новостном дискурсе, в политической науке и в области разговорного языка с точки зрения корпусной лингвистики, социолингвистики, системно-функциональной лингвистики, полевой лингвистики. Рассматривается параметральный подход к категории оценки, объединяющий некоторые исследования.

Ключевые слова: категория оценки, модальность, методы исследования оценки, корпусный анализ, оценочный параметр, модель оценки.

Анализ зарубежных научных работ за последние десятилетия показал неугасаемый интерес к категории оценки в различных областях лингвистики, причем именно к оценке в действии – зачем, когда, как и почему пишущий или говорящий дает оценку.

Попытки описать сущность категории оценки с разных позиций лингвистики отразились в научном языке в разнообразии терминов, обозначающих одну и ту же исследуемую категорию: “attitude” у Халлидэя [12], appraisal у Мартина и Уайта [21], “stance” у Бибера и Конрад, Чарльза, Джоунстоун, Ингельбретсона, Глинна [3; 5; 9; 11], “evaluation” у Ханстон, Томпсона, Синклера, Беднарек и Лемке [1–2; 14; 20; 25]. Оценка служит для выражения мнения пишущего/говорящего, при этом выражения мнения не только отдельного человека, но и всецелом общества, из которого он происходит, а также помогает в установлении и сохранении отношений между говорящим/пишущим и слушающим/читающим.

Говоря об взаимоотношении категории модальности и оценки, Сьюзен Ханстон выделяет два подхода: объединяющий модальность и оценку в одно целое и разделяющий обе категории. Следуя традициям объединяющего подхода, Сьюзан Ханстон и Джефф Томпсон рассматривают оценку в широком смысле как выражение отношения (attitude) или позиции (stance) пишущего или говорящего, его точки зрения или чувств касательно сущностей (entities) или пропозиций (propositions). Модальность при этом выступает как субкатегория оценки [25, с. 5]. Конрад и Бибер также объединяют в оценке эпистемическую модальность (epistemic stance) и оценочную позицию (attitudinal stance). В категорию оценки включается и стилистическая позиция (style stance), отражающая комментарий пишущего/говорящего о способе представления информации в предложении. Оценка по Биберу –

это личные чувства, отношение, оценочные суждения [3, с. 966]. Стаббс в своих работах говорит о модальности (modality), однако он относит сюда и неопределенный язык, и некоторые лексические черты, которые очень близки к выражениям оценочной позиции [24].

Сторонником второго подхода является М. Халлидэй, который разделяет модальность (modality) от оценочного значения (attitudinal meaning), относя их к области межличностных отношений. В модальность, в свою очередь, входит модализация (modalization) и модуляция (modulation). К этому подходу близок и Дж. Мартин.

Перейдем к методам исследования категории оценки. Корпусная лингвистика предполагает наблюдение и изучение оценки на основе данных, полученных из корпусов. Джоанна Чаннелл отмечает, что исследование оценки должно строиться не на лингвистических догадках, а на основе корпусных данных естественной речи, и проводит корпусный анализ оценочной функции слов и выражений, полученных при работе с Корпусом английского языка. Чаннелл предлагает две техники анализа: анализ сочетаемости на основе компьютерных технологий, позволяющий выявить слова, которые обычно встречаются в тексте вместе с изучаемыми словами, и адаптация конверсационного анализа с целью изучения особого эффекта, оказываемого значением или функцией рассматриваемого слова на последующий контекст [4].

Конрад и Бибер проводят корпусный анализ обстоятельств, выражающих позицию (stance adverbials) в трех регистрах: разговор, академическая проза и новостной репортаж, – сравнивая случаи употребления различных видов обстоятельственных маркеров в количественном соотношении [6].

Более широкий анализ средств, выражающих оценку, проводит М. Чарльз, используя корпуса политической науки и науки материалов. Помимо

обстоятельств, выражающих позицию (*stance adverbials*), Чарльз анализирует прилагательные в составе конструкции с предваряющим *it*, существительные, которые встречаются в аппозиционных конструкциях с *that* и анафорические существительные, а также глаголы передачи речи. Опираясь на понятия грамматической модели (*grammatical pattern*) и смысловой группы (*meaning group*), разработанные Франсисом, Ханстон и Мэннингом, Чарльз устанавливает, что слова одной модели могут быть сгруппированы по смыслу. Например, модель *V "on"* включает в себя несколько смысловых групп: глаголы со значением «думать», глаголы со значением «воздействовать», глаголы со значением «прерывать» и т.д. [5].

Сьюзан Ханстон пишет, что корпусные методы анализа могут применяться также к исследованию имплицитно выраженных оценочных смыслов. Ханстон выделяет количественный и качественный методы корпусных исследований оценки. При этом она отмечает, что использование количественного метода зачастую бывает недостаточно в виду отсутствия связи между отдельным словом и оценочными функциями. Акцентирование значимости контекста в выявлении оценки приводит корпусную работу в область качественного анализа [13, с. 27–48].

В исследовании оценки в новостном дискурсе Моника Беднарек объединяет корпусные методы анализа с методом дискурс анализа, сочетая компьютерный анализ с анализом текста вручную для более полного описания изучаемого феномена. Выбор данной методики исследования диктуется сложной природой оценки и ее зависимостью от контекста. Оценка в новостном дискурсе неотделима от социокультурного и коммуникативного контекстов [1].

Дж. Лемке в своей работе определяет семь семантических классов оценочных определений пропозиций (*propositions*) и вариантов (*proposals*) и описывает их использование в корпусе новостных колонок и дискурсивные модели их выражения в связном тексте. Лемке пишет, что исследование значений в связных текстах, не возникающих на уровне отдельных предложений, позволяет увидеть новые семантические ресурсы на текстуальном уровне. Так, он выделяет два типа текстуальных семантических ресурсов в корпусе новостных колонок: оценочную метафору (*evaluative metaphor*) и текстуальное пропагандирование оценочных смыслов (*textual propagation of evaluations*) [20].

Стоит отметить, что некоторые исследования объединяет использование параметрального подхода вследствие изучения разных аспектов оценки. Томпсон и Ханстон, например, выделяют четыре оценочных параметра: хорошо-плохо/положительный-отрицательный параметр (*good-bad/positive-negative parameter*), параметр определенности (*certainty parameter*), параметр ожидаемости/очевидности (*expectedness/obviousness parameter*) и пара-

метр значимости/важности (*relevance/importance parameter*). Лемке применяет 7 так называемых измерений оценочного значения: желательность/склонность (*desirability/inclination*), оправданность/вероятность (*warrantability/probability*), нормативность/уместность (*normativity/appropriateness*), свойственность/закономерность (*usuality/expectability*), важность/значимость (*importance/significance*), постижимость/очевидность (*comprehensibility/obviousness*), юмористичность/серьезность (*humorousness/seriousness*). Беднарек использует 9 параметров. Параметры постижимости (*comprehensibility*), эмоциональности (*emotivity*), ожидаемость (*expectedness*), важность (*importance*), возможность/необходимость (*possibility/necessity*), надежность (*reliability*) выделяются как основные параметры и параметры эвиденциальности (*evidentiality*), умственного состояния (*mental state*), стиля (*style*) – как субпараметры.

В системно-функциональной лингвистике оценка вписывается в холистическую модель языка и в социальный контекст контекста и выступает как одна из основных межличностных систем на уровне дискурсивной семантики, интерпретирующая межличностное значение. Подробная модель оценки представлена в работе Дж. Мартина и П. Уайта, которые продолжают исследовать оценку в новостном письменном дискурсе. Оценка включает в себя три подкатегории: отношение (*attitude*), вовлеченность (*engagement*), шкалирование (*gradation*). Отношение связано с чувствами, эмоциональной реакцией и с позитивным или негативным оцениванием каких-либо событий, вещей, ситуаций. Подсистема вовлеченности связана с установлением отношений и определением позиции автора по отношению к предыдущим высказываниям, альтернативным точкам зрения и предполагаемой реакции на выдвигаемую ценностную позицию со стороны автора в дискурсе. Шкалирование влечет за собой классификацию явлений с точки зрения степени их оценивания. Далее эти подкатегории дробятся на составляющие [21].

В области полевой лингвистики или грамматического описания можно выделить работу Роберта Инглбретсона. Инглбретсон исследует активное использование упоминания первого лица в единственном числе, клитику –*нуа* и чередование залога в разговорном индонезийском языке для выражения отношения с целью формирования социального мира говорящих и приходит к выводу о том, что выражение отношения играет важную роль в формировании языковой формы, а грамматические ресурсы языка, в свою очередь, отражают принципы выражения отношения [9, с. 20, 96].

Исследование оценки в социолингвистическом направлении отмечено работами Барбары Джонстоун, исследующей связи между лингвистическими формами и социальной идентичностью, которые формируются в связи с интеракционной нуждой в выражении оценки, на основе дискурс-анализа ин-

тервью с жителями Питсбурга [16–19]; Пенелопы Екерт [7–8]; Бена Рамптона, рассматривающего, как между собой связаны переход с родного языка на другой и смена оценки [22–23]. Екерт и Рамптон подходят к оценке с точки зрения вариационной лингвистики.

Анализ приведенных работ позволяет говорить о заинтересованности зарубежных лингвистов в исследовании сущности оценки, ее взаимоотношении с категорией модальности и установлении связей между различными оценочными смыслами в разговорном, академическом, научном, новостном и политическом дискурсах. Методологический аппарат исследования оценки разнообразен и включает в себя параметрический метод, методы корпусного анализа, социолингвистического анализа и системно-функционального анализа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Bednarek M. Evaluation in media discourse. Analysis of a newspaper corpus. London / New York: Continuum, 2006. 272 pp.
2. Bednarek M. Language patterns and attitude // Functions of language. No 16(2), 2009. Pp. 165–192.
3. Biber D., Johansson S., Leech G., Conrad S. and Finegan E. The Longman grammar of spoken and written English. London: Longman, 1999. 1203 pp.
4. Channell J. Corpus-based analysis of evaluative lexis // Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse / edited by S. Hunston and G. Thompson. Oxford University Press, 2000. Pp. 38–54.
5. Charles M. The author's voice in academic writing with reference to theses in politics and materials sciences. Ph. D. dissertation, Department of English, University of Birmingham, 2004.
6. Conrad S, Biber D. Adverbial marking of stance in speech and writing // Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse / S. Hunston and G. Thompson (eds.). New York: Oxford University Press, 2000. 240 pp.
7. Eckert P. Jocks and Burnouts: Social categories and identity in high school. New York and London: Teachers College Press, 1989. 208 pp.
8. Eckert P. Linguistic variation as social practice. Oxford: Blackwell, 2000. 260 pp.
9. Englebretson R. Stancetaking in discourse: an introduction // Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction / edited by R. Englebretson. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. Pp. 1–26.
10. Francis G., Hunston S. and Manning E. Collins Cobuild grammar patterns 1: Verbs. London: HarperCollins, 1996. 512 pp.
11. Glynn D. Quality and quantity: object and method in the study of subjectivity and epistemic stance // Subjectivity and epistemicity: corpus, discourse, and literary approaches to stance / edited by D. Glynn and M. Sjölin. Media Tryck Lund, 214. Pp. 3–21.
12. Halliday M.A.K. Halliday's introduction to functional grammar: 4th edition/ M.A.K. Halliday and Christian Matthiessen. Routledge, 2014. 808 pp.
13. Hunston S. Corpus approaches to evaluation. Phraseology and evaluative language. New York: Routledge, 2011. 200 pp.
14. Hunston S. The evaluation of status in multi-modal speech / Functions of language. No 15(1), 2008. Pp. 64–83.
15. Hunston S. Using a corpus to investigate stance quantitatively and qualitatively // Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction / edited by R. Englebretson. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. Pp. 27–48.
16. Johnstone B. and Baumgardt D. "Pittsburghese" online: Vernacular norming in conversation // American Speech. 79, 2004. Pp. 115–145.
17. Johnstone B. Linking identity and dialect through stancetaking // Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction / edited by R. Englebretson. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. Pp. 49–68.
18. Johnstone B., Bhasin N., Wittkofski D. "Dahntahn" Pittsburgh: monophthongal /aw/ and representations of localness in southwestern Pennsylvania // American Speech. No 77(2), 2002. Pp. 148–166.
19. Johnstone B., The linguistic individual: Self-expression in language and linguistics. New York: Oxford University Press, 1996. 215 pp.
20. Lemke J. L. Resources for attitudinal meaning: evaluative orientations in text semantics // Functions of Language. No 5(1), 1998. Pp. 33–56.
21. Martin J. R. and P.R.R. White. The language of evaluation. Appraisal in English. Palgrave Macmillan, 2005. 278 pp.
22. Rampton B. Crossing: language and ethnicity among adolescents. London: Longman, 1995. 400 pp.
23. Rampton B. Styling the "other" // Journal of sociolinguistics 3, 1999. Pp. 421–556.
24. Stubbs M. Text and corpus analysis: Computer-assisted studies of language and culture. Oxford: Blackwell, 1996. 288 pp.
25. Thompson G., Hunston S. Evaluation: an introduction // Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse / edited by S. Hunston and G. Thompson. Oxford University Press, 2000. Pp. 1–22.

Поступила в редакцию 05.02.2020 г.

THE THEORY OF EVALUATION IN FOREIGN LINGUISTICS AND THE METHODS OF STUDYING IT

© K. A. Saitova

*Bashkir State University
32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

Email: kris_kuzmina.93@list.ru

The article is devoted to the category of evaluation in foreign linguistics. Evaluation is widely studied in conversation, academic, and scientific texts, political and news discourse. The interest in evaluation in different fields of linguistic study and attempt to describe it resulted in various terms for the category. There are evaluation, stance, attitude, appraisal presented in the linguistic works for the last 20 years. Evaluation is understood as the expression of an opinion by individual as well as a group of people. The correlation between evaluation and modality is discussed within two approaches. The first approach unites both categories. Modality is described as a part of evaluation. The second approach separates modality from attitudinal meanings. The author makes an attempt to give an outline of methods of evaluation research. Corpus linguistic study offers corpus analysis, collocational analysis, semantic analysis, an adaptation of conversational analysis, qualitative and quantitative analysis. Corpus linguistic works on evaluation are united by a parameter-based method. Systemic and functional linguistics sees evaluation as a part of interpersonal system. The model of evaluation includes attitude, engagement and graduation. They are described with a further selection of subcategories. Field linguistics studies evaluation in conversation. Grammar analysis is used to find the principles of expressing of evaluation by grammatical resources of language. Evaluation is also studied by sociolinguistics, particularly by variationist sociolinguists.

Keywords: evaluation category, modality, methods of studying evaluation, corpus analysis, evaluation parameter, evaluation model.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at bulletin_bsu@mail.ru if you need translation of the article.

REFERENCES

1. Bednarek M. Evaluation in media discourse. Analysis of a newspaper corpus. London / New York: Continuum, 2006.
2. Bednarek M. Functions of language. No 16(2), 2009. Pp. 165–192.
3. Biber D., Johansson S., Leech G., Conrad S. and Finegan E. The Longman grammar of spoken and written English. London: Longman, 1999.
4. Channell J. Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse / edited by S. Hunston and G. Thompson. Oxford University Press, 2000. Pp. 38–54.
5. Charles M. The author's voice in academic writing with reference to theses in politics and materials sciences. Ph. D. dissertation, Department of English, University of Birmingham, 2004.
6. Conrad S, Biber D. Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse / S. Hunston and G. Thompson (eds.). New York: Oxford University Press, 2000.
7. Eckert P. Jocks and Burnouts: Social categories and identity in high school. New York and London: Teachers College Press, 1989.
8. Eckert P. Linguistic variation as social practice. Oxford: Blackwell, 2000.
9. Englebretson R. Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction / edited by R. Englebretson. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. Pp. 1–26.
10. Francis G., Hunston S. and Manning E. Collins Cobuild grammar patterns 1: Verbs. London: HarperCollins, 1996.
11. Glynn D. Subjectivity and epistemicity: corpus, discourse, and literary approaches to stance / edited by D. Glynn and M. Sjölin. Media Tryck Lund, 214. Pp. 3–21.
12. Halliday M.A.K. Halliday's introduction to functional grammar: 4th edition / M.A.K. Halliday and Christian Matthiessen. Routledge, 2014.
13. Hunston S. Corpus approaches to evaluation. Phraseology and evaluative language. New York: Routledge, 2011.
14. Hunston S. The evaluation of status in multi-modal speech / Functions of language. No 15(1), 2008. Pp. 64–83.
15. Hunston S. Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction / edited by R. Englebretson. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. Pp. 27–48.
16. Johnstone B. and Baumgardt D. American Speech. 79, 2004. Pp. 115–145.

17. Johnstone B. Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction / edited by R. Englebretson. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. Pp. 49–68.
18. Johnstone B., Bhasin N., Wittkofski D. American Speech. No 77(2), 2002. Pp. 148–166.
19. Johnstone B., The linguistic individual: Self-expression in language and linguistics. New York: Oxford University Press, 1996.
20. Lemke J. L. Functions of Language. No 5(1), 1998. Pp. 33–56.
21. Martin J. R. and P.R.R. White. The language of evaluation. Appraisal in English. Palgrave Macmillan, 2005.
22. Rampton B. Crossing: language and ethnicity among adolescents. London: Longman, 1995.
23. Rampton B. Journal of sociolinguistics 3, 1999. Pp. 421–556.
24. Stubbs M. Text and corpus analysis: Computer-assisted studies of language and culture. Oxford: Blackwell, 1996.
25. Thompson G., Hunston S. Evaluation in text: authorial stance and the construction of discourse / edited by S. Hunston and G. Thompson. Oxford University Press, 2000. Pp. 1–22.

Received 05.02.2020.